

УДК 811.161.1.37

Е.П. Мосьпан

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ НЕОЛОГИЗМОВ

О.П. МОСЬПАН. ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ ЗАЛІЗНИЧНИХ НЕОЛОГІЗМІВ.

Метою статті є дослідження особливостей функціонування нових залізничних номінацій двох останніх десятиліть у залізничному дискурсі, включаючи спеціалізовані форуми й блоги, а також у мові засобів масової інформації, передусім на транспортних і новинних порталах. Названо періоди активної появи залізничних неологізмів: перехід на нові види тяги – з парової на теплову й електричну; введення й розвиток швидкісного руху; поява нових видів перевезень. Перелічено об'єкти номінації залізничними неологізмами – одиниці інноваційного рухомого складу, об'єкти інфраструктури, їхні частини, нові спеціальності й виробничі процеси. Зафіксовано превалювання морфологічного й синтаксичного способів словотвору залізничних термінів. На прикладі функціонування синонімічних залізничних неологізмів виявлено залежність функціонального й словотвірного потенціалу нових номінацій від способу їх творення, прозорості семантики мотивованого слова, а для запозичених одиниць – від форми запозичення неологізму й активності обраної словотвірної моделі. Відзначено загальну для термінологічних систем тенденцію вибору більш компактних, більш благозвучних і зрозумілих номінацій. Розглянуто приклади незалежного й паралельного функціонування синонімічних нових номінацій залізничних об'єктів. Виявлено явище стилістичної диференціації окремих синонімічних неологізмів. Відзначено дію соціального чинника на появу цілої групи неологізмів, пов'язаних із популярним серед підлітків новим захопленням – їздою зовні потягів. Визначені стилістична приналежність одиниць цієї групи й семантичні відносини між ними, окреслено сферу їх вживання; зроблено висновки стосовно їхньої словотвірної активності; описано значення багатозначних одиниць; зафіксовано факт створення псевдотермінологічних окказіоналізмів.

Ключові слова: залізничний неологізм, залізничний дискурс, словотвір термінів, словотворча модель, синонімічні номінації, структура номінації, функціонування, сфера функціонування, функціональний потенціал.

Е.П. МОСЬПАН. ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ НЕОЛОГИЗМОВ.

Целью статьи является исследование особенностей функционирования новых железнодорожных номинаций двух последних десятилетий в железнодорожном дискурсе, включая специализированные форумы и блоги, а также в языке средств массовой информации, прежде всего на новостных и транспортных порталах. Названы периоды активного появления железнодорожных неологизмов: переход на новые виды тяги – с паровой на тепловую и электрическую; введение и развитие скоростного движения; появление новых типов перевозок. Указаны объекты номинации железнодорожными неологизмами: единицы инновационного подвижного состава, объекты инфраструктуры, их части, новые специальности и производственные процессы. Зафиксировано преобладание морфологического и синтаксического способов словообразования новых железнодорожных терминов и редкое, по сравнению с предыдущими периодами, образование терминов с метафорическими значениями. На примере функционирования синонимических неологизмов выявлена зависимость функционального и словообразовательного потенциала новых номинаций от способа их образования, прозрачности семантики, для заимствованных единиц – от формы заимствования и активности выбранной словообразовательной модели неологизма. Отмечена общая для терминологических систем тенденция к выбору более компактных, более благозвучных и понятных номинаций. Приведены примеры независимого и параллельного функционирования синонимических номинаций. Зафиксировано явление стилистической дифференциации отдельных синонимических неологизмов. Отмечено действие социального фактора на появление целой группы неологизмов, называющихся популярное среди подростков новое увлечение – езде снаружи поездов.

© Е.П. Мосьпан, 2020
doi.org/10.34142/2312-1572.2020.01.71.05

Определены стилистическая принадлежность членов данной группы и семантические отношения между ними, очерчена сфера их употребления; сделаны выводы относительно их словообразовательной активности; описаны значения многозначных единиц; зафиксирован факт создания псевдотерминологических окказионализмов.

Ключевые слова: железнодорожный неологизм, железнодорожный дискурс, словообразование терминов, словообразовательная модель, синонимические номинации, структура номинации, функционирование, сфера функционирования, функциональный потенциал.

O.P. MOSPAN. FEATURES OF RAILWAY NEOLOGISMS FUNCTIONING.

Article deals with the main features of new railway nominations of the last two decades functioning in the railway discourse including specialized forums and blogs as well as in the media language, primarily at news and transport portals. Periods of active word formation of railway neologisms are named: switching to more effective types of traction – from steam traction to heat and electric ones, start period and developing of high-speed railway traffic and invention of new types of passenger and freight transportation. Objects of nomination by railway neologisms – units of innovative rolling stock, objects of infrastructure, their parts, new specialties and production processes – are listed. Prevailing of morphological and syntactic ways of railway terms word formation is fixed. The predominance of morphological and syntactic methods of word formation of new railway terms and – in comparison with previous periods – rare formation of terms with metaphorical meanings are discovered. Dependence of functional and word-forming potential of new nominations on the ways of their formation, transparency of the motivated word semantics and for loan words – on the form of loaning neologism and on the activity of the chosen word-forming model is revealed by the examples of synonymous railway neologisms functioning. A general for terminology systems trend to choose more compact, more harmonious and understandable nominations is shown. Examples of independent and parallel functioning of synonymous new nominations of railway objects are studied. The phenomenon of stylistic differentiation of some synonymous neologisms is found. Impact of social factors on the forming of a whole group of neologisms, connected with a new hobby popular among teenagers – riding outside trains – is fixed. Stylistic characteristics of the group units and semantic relations between them are analyzed, the scope of their use is defined, conclusions about their derivation activity are made; meanings of polysemantic units are described. The fact of pseudo-terminological occasionalisms forming in the group is fixed.

Key words: railway neologism, railway discourse, word formation of terms, word formation model, synonymous nominations, structure of nomination, functioning, scope of functioning, functional potential.

Неологизмы создаются для обозначения новых предметов или для выражения новых понятий и с течением времени, входя в широкое употребление, воспринимаются уже как общеупотребительные лексемы [2], а научно-технический прогресс обеспечивает профессиональные подъязыки новыми номинациями. Железнодорожный транспорт со времени возникновения постоянно развивался и совершенствовался, и параллельно новыми номинациями пополнялась железнодорожная терминосистема. Наиболее активно процесс происходил в период перехода на более эффективный вид тяги – с паровой на тепловую и позднее на электрическую (конец 50-х – начало 60-х гг.), периоды появления и активного развития скоростного движения (конец 80-х – начало 90-х гг.), а также возникновения новых видов перевозок рельсовым транспортом (конец XX в. – начало XXI в.).

В конце 80-х – начале 90-х гг. транспортные неологизмы в русском языке изучались Н.В. Ворониной [1], функционирование же железнодорожных неологизмов последних десятилетий, насколько нам известно, еще не было объектом специального исследования. Целью данной статьи является выявление особенностей функционирования железнодорожных неологизмов, используемых в XXI веке в собственно научном и научно-популярном подстилях, в языке средств массовой информации, а также на профессиональных порталах, в блогах специалистов и фанатов железнодорожного транспорта, где оперативно появляется информация об инновациях в отрасли.

Как показывает исследование, железнодорожные неологизмы в большинстве называют инновационные единицы подвижного состава, объекты инфраструктуры и их части, а также отдельные новые производственные процессы и специальности. На данном этапе они образуются

при помощи морфологических словообразовательных средств и – чаще всего введением в номинацию (простую или аналитическую) дополнительного структурного компонента / компонентов: *скоростное движение – суперскоростное движение, сцепное устройство – беззазорное сцепное устройство, поезд – сдвоенный поезд, поезд – межрегиональный поезд – межрегиональный поезд локомотивной тяги, поезд на магнитной подвеске, поезд сочлененного типа* и т.п. Активный на предыдущих этапах развития железнодорожной терминологии метафорический способ образования железнодорожных терминологических номинаций в новом веке практически не востребован. Железнодорожные неологизмы, образованные по частотным в терминосистеме структурным моделям, быстро становятся ее частью и начинают свободно функционировать в профессиональном дискурсе.

В то же время некоторые новые железнодорожные наименования достаточно долго не имеют устоявшейся формы, что приводит к функционированию синонимических или вариантных номинаций. Например, развитие международных перевозок потребовало решения проблемы разной ширины колеи, и она была решена путем управляемого изменения расстояния между колесами, которые раньше неподвижно закреплялись на оси, образуя *колесную пару*. Новый тип колесной пары называют по-разному: от наиболее точного, но не удовлетворяющего требованию краткости термина *колесные пары с изменяемой шириной колеи* и несколько более компактной номинации *колесная пара изменяемой колеи* до трехкомпонентной номинации *раздвижные колесные пары*. Статистические исследования специальных текстов показывают, что наибольшей частотностью в последние годы характеризуется именно трехсловный термин, ставший уже практически общепринятым. Та же тенденция действует в отношении таких номинаций, как *трамваи с низким полом – низкопольные трамваи, поезд сочлененного типа – сочлененный поезд* и т.п.

Отмечены отдельные примеры стилевой дифференциации железнодорожных номинаций. Например, прозрачное, ставшее термином название новой конструкции верхнего строения пути для скоростного движения *бесстыковой путь* функционирует во всех типах специального дискурса, а синонимическая метафорическая номинация *бархатный путь* – преимущественно в научно-популярном подстиле и в языке средств массовой информации. Например: *В бесстыковом пути удлинения и укорочения плетей происходят только на концевых участках. – Наверняка многие из тех, кто путешествует по железной дороге, периодически узнают, что поезд движется по «бархатному пути»; ... Причем шпалы останутся прежними. Так появится «бархатный путь»; Так называют рельсы, между которыми стыки встречаются редко. В языке СМИ оба неологизма могут использоваться одновременно: журналистов привлекает образность метафорической номинации и возможность разнообразить речь: В 2019 году в «Укрзалізнице» пообещали проложить почти 400 километров бесстыковых путей, которые еще называют «бархатными». ... «Бархатный» путь увеличивает срок службы как самих рельсов, так и колес подвижного состава...*

Функционирование синонимических наименований пригородного поезда, способного передвигаться в две стороны без перестановки локомотива, специфично. Достаточно часто в профессиональной речи используется заимствованный без транслитерации англоязычный термин: *Более ста современных двухэтажных электропоездов составов «push-pull» эксплуатируется не только в Чешской Республике, но и в Словакии, Литве, в Украине; Компания Skoda Vagonka получила заказ на поставку ... составов типа Push-Pull для того же заказчика.* Случаи самостоятельного использования его русскоязычной кальки в научном дискурсе единичны, потому что такая номинация устойчиво ассоциируется со знакомым с детства героем переводов К. Чуковского. Но, как более понятная, она достаточно частотна в языке СМИ: *В столице исчез единственный на весь город трамвай «тяни-толкай».* Чаще две номинации используются там же одновременно с целью прояснения значения заимствованной номинации, например: *Поезд работает по системе push-pull («тяни-толкай»), двигаясь в одном направлении локомотивом вперед, а в обратном – вагонами вперед.* В собственно научном и научно-популярном дискурсах функционирует также синонимическая аналитическая номинация с иноязычной мотивирующей основой: *Новые пушпульные поезда для Deutsche Bahn; ... часть из них была оснащена оборудованием подвижного состава SR, что позволило им работать в качестве пушпульных локомотивов.* Такое параллельное функционирование синонимических неологизмов без предпочтения какого-либо одного из них свидетельствует о начальном этапе номинативного процесса.

Появление новых видов пассажирских перевозок связано с созданием инновационного городского рельсового транспорта и подвижного состава. Так, например, в больших городах получает распространение транспорт, сочетающий в себе преимущества железнодорожных и трамвайных перевозок. В русскоязычной периодике, в том числе и в специальной, сначала использовали только его нетранслитерированное название: *От ул. Милославской до станции «Троещина-2» Tram-Train будет двигаться по существующей трамвайной линии вдоль ул. О. Бальзака*. Вскоре появились и стали параллельно функционировать его русские аналоги *трамвай-поезд* и *поезд-трамвай*, из которых калькой с английского является первый, а второй – его структурным инвариантом. Например: **Трамвай-поезд: новый вид транспорта в английском городе Шеффилд** и **Поезд-трамвай Tango оборудован тремя не зависящими друг от друга тормозными системами**. В зависимости от того, какой компонент является опорным, и даже в зависимости от видения автора, в качестве сокращенного названия далее по тексту используются разные его составляющие: *Компания Stadler-Rail разработала 2 модификации поезда-трамвая. ... Поезд оборудован системой пескоподачи*. Ср. с цитатой с транспортного портала: **Поезд-трамвай Alstom Loop обеспечит простое и комфортабельное путешествие. ... Новый трамвай состоит из трех отделений или вагонов**. Причина этого, кроме сложности обозначаемого понятия, кроется в степени благозвучности неологизма-кальки.

Сходную по назначению и устройству единицу инновационного рельсового транспорта, чаще всего для перевозки пассажиров с багажом, состоящую из одного вагона, обозначают номинацией *рельсовый автобус*, которая в языке СМИ часто сокращается до *рельсобус*: *За более чем десятилетнюю историю **рельсовый автобус** так и не стал полноценной альтернативой устаревшим дизель-поездам; Между Польшей и Украиной возобновил движение **рельсобус***. В научном дискурсе преимущественно функционирует его многокомпонентный синоним **дизель-поезд малой составности**, хотя в последнее время встречается и компактная, семантически прозрачная двухсловная номинация: *Региональный поезд № 808/807 обслуживается составом **дизель-поезда (рельсового автобуса) серии 620 М-025 польского производства; На выставке Innotrans 2012 был представлен двухвагонный дизель-поезд ДП-С. – Авторами предложена методика проведения тягово-энергетических испытаний рельсового автобуса***.

Кроме потребности дать терминологические названия новым техническим объектам и процессам, неологизмы могут возникать в связи с социально важными явлениями, такими, как, например, распространившееся в новое время среди подростков опасное увлечение поездками снаружи вагонов и даже локомотивов. Этот изначально вынужденный способ передвижения возник практически одновременно с железными дорогами, но в последнее десятилетие увлечение им в молодежной среде стало социальной проблемой. Такое передвижение называют **наружной ездой** или **проездом / ездой снаружи поездов**: *Ряд сообществ в соцсетях популяризируют езду снаружи поездов; Самое жесткое наказание за **проезд снаружи поездов** применяется в Канаде; **Наружная езда на этих составах уже не производится***. Эти номинации в последнее время постепенно уступают место заимствованным из английского языка терминам *трейнсерфинг*, *трейнхopping*, *трейнхоп* и номинации с русским корнем *зацепинг*.

В языке СМИ и в научно-популярном дискурсе значения этих номинаций чаще всего не дифференцируют: *Зацепинг, или **трейнсёрфинг** (от англ. train surfing), – езда на крыше транспортных составов (электрички, метро, автобуса), между или под вагонами – становится все более популярным среди современной молодежи*. Например, практически все номинации указанного явления использованы в качестве синонимических в статье из Википедии: *Проезд снаружи поездов (также используются термины «трейнсёрфинг» (от англ. train – поезд и surfing – сёрфинг, «езда вдоль поверхности»), «трейнхopping» («трейнхоп») (от англ. train hop – запрыгивание на поезд) или «зацепинг») – способ передвижения, заключающийся в проезде на поездах и иных рельсовых транспортных средствах с их внешней стороны*.

Номинации *зацепинг* и *зацепер* терминологизировались и в последние годы вошли не только в железнодорожный, но и в педагогический, психологический и юридический дискурсы: *Целью данной работы является описание признаков **зацепинга**; Напоминаем, что «зацепинг» ... является административно наказуемым деянием; В настоящее время почти все группы **зацеперов** в «ВКонтакте» закрыты по решению правоохранительных органов; Мы запланировали ... родительские собрания по теме: «**Зацепинг. Развлечение, опасное для жизни**», «**Зацепинг: модное увлечение или путь в никуда**»; «**Зацепинг** пришел к нам из России в 2010 году и с каждым годом становился все более популярным среди украинских подростков*.

Статистические наблюдения говорят о том, что лексемы *зацепинг*, *зацепер*, *трейнсерфинг* и *трейнсерфер* используются в основном в текстах поклонников наружной езды [3]; на втором месте – новости и сводки происшествий, на третьем – научные тексты. Это объясняется тем, что данное молодежное увлечение только начинает изучаться специалистами.

Для большинства железнодорожных экстремалов номинации *трейнхопер* и *зацепер* не тождественны по значению. *Трейнхоперы* ездят только на грузовых поездах, отличаются от *зацеперов* по мотивации, способу проезда, стремлению к популярности и желанию пропагандировать свое хобби: *трейнхоперы ни перед кем не красуются. Они ездят сугубо для себя; Их цель – просто проехать, куда нужно, и уйти; Трейнхоперы ездят в местах, которые предназначены для нахождения человека; [трейнхопер] тихо едет и убирается восвояси. О нем не знает никто* и т.п.

Активное обсуждение поездок в Интернете способствовало образованию целых цепочек производных номинаций: *цепляться – зацепить – зацепиться – зацепинг – зацеп – зецепер – зацеперский – зацепляемый – зацепленный*; *трейнхоп – трейнхоп(н)инг – трейнхоп(н)ер – трейнхоп(н)ерский – трейнхоп(н)ерить* (правописание единиц второй цепочки еще не устоялось). Большой словообразовательный потенциал, как мы видим, имеет номинация *зацепинг*, прозрачный по значению корень которой свободно используется в русских словообразовательных моделях: ... 8% (15 чел.) респондентов имеют в своем окружении друзей, знакомых, которые занимаются *зацепингом*. Смогли назвать себя *зацеперами* – 3% (5 чел.). Из них пробовали *цепляться* около двух раз и более – 1,2%, что составляет (2 чел.), регулярно занимается *зацепом* – 0,6% составило (1 чел.). Или: *Зацепинг – это катание на всевозможной технике; Как говорят сами зацеперы, спектр зацепляемой техники многогранен и велик. По сравнению с «руферскими» группами, «зацеперские» немногочисленны: 1% (38 чел.). И для второй номинации: Трейнхоп в Черновцах не является популярным, ... чтобы трейнхопить, нужно быть выносливым; В трейнхоперском сообществе не было ни одной смерти или несчастного случая. Номинация зацеп уже стала многозначной и обозначает в языке сообщества: 1) отдельную поездку: Молодые люди, а иногда и девушки, собираясь в группы в соцсетях, договариваются устроить очередной «зацеп»; 2) однократное действие; 3) объект действия: Посему случаи падения с *зацепа* из-за обрыва конструкций пусть и крайне редко, но случаются. Как мы видим, лексические единицы данной новой лексической группы уже демонстрируют системные отношения – синонимии, гиперо-гипонимии, полисемии, производности.*

Язык зацеперов содержит железнодорожные термины и жаргонизмы. А один из зацеперов, подводя под свое увлечение теоретическую базу, даже создал свою классификацию подвидов наружной езды с такими таксономическими рядами, как *трейнсерфинг – зацепинг – битвинвагонрайдинг (межвагонзацепинг); трейнсерфинг – зацеплендсерфинг – зацепплатформсерфинг* и т.п. Данные псевдонаучные наименования, а также лексемы *биткомтрейнсёрфинг, биткомзацепинг* и *биткомруфрайдинг* того же автора следует отнести к окказионализмам.

Как мы видим, изучение функционирования неологизмов, обозначающих новые железнодорожные объекты и понятия, дает возможность выделить их наиболее частотные словообразовательные модели (префиксация и образование аналитических номинаций); описать специфику использования новых синонимических номинаций и определить действующие на него факторы, зафиксировать действие тенденции к краткости, благозвучности и прозрачности термина при функционировании синонимических наименований; показать формирование системных связей в группах неологизмов. Результаты исследования могут быть использованы в лексикологической и лексикографической практике.

ЛИТЕРАТУРА

1. Воронина Н.В. Новая профессионально-отраслевая лексика в СРЯ (на материале транспортных наименований): автореферат дисс. ... канд. филол. наук: спец. 10.02.01 – русский язык. Орел, 1993. 20 с. URL: <http://cheloveknauka.com/novaya-professionalno-otraslevaya-leksika-v-sovremenno-russkom-yazyke-na-materiale-transportnyh-naimenovaniy> (дата обращения: 02.03.2020).
2. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд. 2-е. М.: Просвещение, 1976. 543 с. URL: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/linguistic-terms/fc/slovar-205.htm#zag-828> (дата обращения: 02.03.2020).
3. Федунина Н.Ю. Представление о смысле зацепинга через призму концепции личности Пьера Жане. *Психологические исследования*. 2015. Т. 8. № 44. С. 11. URL:

<http://psystudy.ru/index.php/num/2015v8n44/1215-fedunina44.pdf?tmpl=component&format=pdf> (дата обращения: 02.03.2020).

REFERENCES

1. Voronina N.V. Novaya professional'no-otraslevaya leksika v SRYA (na materiale transportnykh naimenovaniy): avtoreferat diss. ... kand. filol. nauk: spets. 10.02.01 – russkiy yazyk. Orel, 1993. 20 s. URL: <http://cheloveknauka.com/novaya-professionalno-otraslevaya-leksika-v-sovremennom-russkom-yazyke-na-materiale-transportnyh-naimenovaniy> (data obrashcheniya: 02.03.2020).

2. Rozental' D.E., Telenkova M.A. Slovar'-spravochnik lingvisticheskikh terminov. Izd. 2-ye. M.: Prosveshcheniye, 1976. 543 s. URL: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/linguistic-terms/fc/slovar-205.htm#zag-828> (data obrashcheniya: 02.03.2020).

3. Fedunina N.YU. Predstavleniye o smysle zatsepinga cherez prizmu kontseptsii lichnosti P'yera Zhane. *Psikhologicheskiye issledovaniya*. 2015. T. 8. № 44. S. 11. URL: <http://psystudy.ru/index.php/num/2015v8n44/1215-edunina44.pdf?tmpl=component&format=pdf> (data obrashcheniya: 02.03.2020).

(Статья поступила в редакцию 14 ноября 2019 г.)

Моспан Елена Павловна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры истории и языкознания Украинского государственного университета железнодорожного транспорта. ORCID ID: 0000-0001-9075-126X. E-mail: elena.mospan@gmail.com.